



**NYSITELL Информационная  
брошюра для родителей**

Добро пожаловать в систему государственных школ штата Нью-Йорк! Миссией Управления Двухязычного Образования и Всемирных Языков (OBEWL) Департамента Образования штата Нью-Йорк (NYSED) является обеспечение возможностей всем учащимся штата Нью-Йорк (NYS), в том числе, изучающим английский язык (ELLs) / и многоязычным учащимся (MLLs) достичь высокого уровня академической успеваемости и владения языком. Мы стремимся к тому, чтобы образовательные индивидуальные планы каждого ученика, а также и его социально-эмоциональные потребности были удовлетворены на многих языках, что поможет поступить в колледж и подготовит к карьере.

## **ПРЕДИСЛОВИЕ**

При регистрации Вы указали, что родной или основной язык Вашего ребенка не английский, и педагог проводил с ним интервью для определения возможной потребности в дополнительной поддержке английского языка. Информация, собранная в ходе интервью, показала, что Ваш ребенок может претендовать на услуги ELL и быть идентифицирован в качестве ELL / MLL. Чтобы подтвердить права Вашего ребенка на дополнительное обучение английскому языку, ему будет предоставлен Государственный Идентификационный Тест штата Нью-Йорк для изучающих английский язык (NYSITELL).

## **ДЛЯ ЧЕГО НУЖЕН NYSITELL?**

Целью NYSITELL является оценка уровня владения английским языком у новых учеников, у которых родной или основной язык не является английским. Балл Вашего ребенка на NYSITELL (Вхождение, Подъем, Переход, Расширение или Доминация) определит, имеет ли он или она право на получение услуг ELL и определит уровень поддержки английского языка. Результаты будут также помогать учителям планировать лучшую программу для Вашего ребенка на основе его сильных сторон и потребностей в слушании, говорении, чтении и написании на английском языке.

## **КОГДА ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ NYSITELL?**

Тест NYSITELL для возможностей ELLs/MLLs проводится только один раз после регистрации в системе государственных школ штата Нью-Йорк.

## **КАКИЕ ВОПРОСЫ БУДУТ ПРЕДЛОЖЕНЫ УЧЕНИКАМ?**

NYSITELL включает множественный выбор, краткий письменный ответ, длинный (подробный) письменный ответ и устные вопросы по слушанию, говорению, чтению и письму.

## **КАК ПОЛУЧИТЬ РЕЗУЛЬТАТЫ?**

Школа, в которую Ваш ребенок поступил, вышлет родителям письмо-уведомление, где будет указан уровень и все дополнительные действия, которые необходимо предпринять. Если Ваш ребенок идентифицируется как ELL / MLL, Вам будет предложено принять участие в ориентационном заседании, на котором Вы узнаете о программах ELL, которые предоставляются Вашему ребенку.

## ЧТО ЗНАЧИТ УРОВЕНЬ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКОМ?

В зависимости от балла, который получил Ваш ребенок, он или она может рассматриваться как ELL / MLL. Описание уровней владения языком представлено в данной таблице:

Уровень	Описание уровня владения английским языком	Право на получение услуг
Вхождение (Начальный уровень)	Ученик на уровне Вхождения имеет большую зависимость от помощи и структур для развития навыков академического языка, и пока не удовлетворяет языковым требованиям, необходимых для демонстрации уровня знаний английского языка в различных академических кругах (сферах).	
Подъем (Уровень ниже среднего)	Ученик на уровне Подъема имеет некоторую зависимость от поддержки и структур для развития навыков академического языка, и пока не удовлетворяет языковым требованиям, необходимых для демонстрации уровня знаний английского языка в различных академических кругах (сферах).	
Переход (Средний уровень)	Ученик на уровне Перехода показывает некоторую самостоятельность в развитии навыков академического языка, но все еще не удовлетворяет языковым требованиям, необходимых для демонстрации уровня знаний английского языка в различных академических кругах (сферах).	
Расширение (Хороший уровень)	Ученик на уровне Расширения показывает большую степень самостоятельности в развитии навыков академического языка и приближается к языковым требованиям, необходимых для демонстрации уровня знаний английского языка в различных академических кругах (сферах).	

## КТО ПРОВОДИТ И ОЦЕНИВАЕТ ТЕСТ?

Тест NYSITELL проводится и оценивается квалифицированными педагогами штата Нью-Йорк.

## ЕСЛИ У МОЕГО РЕБЕНКА IEP, ПОДХОДЯТ ЛИ ЕМУ УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТА NYSITELL?

Да, условия проведения тестирования NYSITELL разрешены для ученика с IEP. Поговорите с учителем Вашего ребенка, чтобы получить конкретную информацию об условиях проведения, на которые имеет право Ваш ребенок.

## НА КАКИЕ УСЛУГИ ИМЕЕТ ПРАВО МОЙ РЕБЕНОК, ЕСЛИ ОН ИДЕНТИФИЦИРОВАН, КАК ELL/MLL?

Как только Ваш ребенок определен, как ELL / MLL, он или она имеет право на: услуги двуязычного образования (переходное или двуязычное) и / или английский, как новый язык (ENL). Уровень знания Вашего ребенка определяет минуты услуг ELL (время класса), которые он или она будет получать каждую неделю. Смотрите таблицу ниже для определения количества минут в зависимости от уровня владения языком.

Уровень	Классы К-8 Минуты ENL Обучение в неделю	Классы 9-12 Минуты ENL Обучение в неделю	Ученики в двуязычных программах
Вхождение (Начинающий уровень)	360 минут	540 минут	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 курс основного языка</li> <li>• Минимум 2 предмета двуязычного содержания</li> </ul>
Подъем (Уровень ниже среднего)	360 минут	360 минут	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 курс основного языка</li> <li>• Минимум 2 предмета двуязычного содержания</li> </ul>
Переход (Средний уровень)	180 минут	180 минут	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 курс основного языка</li> <li>• Минимум 1 предмет двуязычного содержания</li> </ul>
Расширение (Хороший уровень)	180 минут	180 минут	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 курс основного языка</li> <li>• Минимум 1 предмет двуязычного содержания</li> </ul>

## КОГДА СТАНУТ ИЗВЕСТНЫ РЕЗУЛЬТАТЫ, КАК Я МОГУ ПОМОЧЬ ДОМА?

- Читайте своему ребенку на родном / основном языке и / или английском языке (исследование показывает, что чтение Вашему ребенку на родном языке поможет поддержать навыки грамотности английского языка).
- Рассказывайте истории своему ребенку на родном / основном языке.
- Посетите местную библиотеку и возьмите аудио книги на родном / основном или английском языках.
- Обязательно участвуйте в родительских собраниях, запланированных Вашей школой.
- Запланируйте индивидуальную встречу с учителем Вашего ребенка, чтобы узнать о конкретных шагах, которые Вам надо предпринять, чтобы помочь ребенку добиться успеха.
- Составляйте расписание своему ребенку на каждый день, чтобы сделать домашнее задание и, если возможно, обеспечьте тихое место без отвлекающих факторов, где он или она сможет работать.
- Запланируйте семейные экскурсии в музеи. Гид поможет Вам и Вашему ребенку ориентироваться в музее.
- Музеи и библиотеки часто предлагают низкую стоимость и / или бесплатные образовательные занятия после школы или в выходные дни.

Если есть вопросы по поводу услуг ELL , пожалуйста свяжитесь по  
[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)  
ELL Горячая линия для родителей: (800) 469-8224

**Дополнительные вопросы?**

Пожалуйста, присылайте вопросы и комментарии в Отдел  
Двухязычного Обучения и Всемирных Языков [OBEFLS@nysed.gov](mailto:OBEFLS@nysed.gov)

Или звоните: 718-722-2445

Дополнительная информация по поводу NYSITELL:

<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nysitell/>

